

[Text]

An application or other proceeding may be commenced... with respect to any decision or order made, or any other matter arising, under this Act—

**Senator Flynn:** But you said there is no appeal. That is an appeal.

**Ms. Jackman:** That is an application under section 18 or section 28 of the Federal Court Act. That is not an appeal.

**Senator Flynn:** You cannot say that that is not an appeal. An application is made, and that is the way one gets to the Supreme Court of Canada, or to other courts, on occasion.

**Ms. Jackman:** That is not called an appeal; that is called an "Application for Judicial Review."

**Senator Flynn:** But that is the beginning of an appeal.

**Mr. Hoppe:** Senator Flynn, if I may throw in my own two cents' worth.

**Senator Flynn:** You probably should.

**Mr. Hoppe:** The way I look at this—and I may be wrong—is that on the surface, not only procedurally but even substantially, this bill, Bill C-55, appears as though it complies with everything—the United Nations Convention and the Charter of Rights and Freedoms. But if one gets into it, one sees that it is all designed to weed out from the beginning. The small percentage of cases allowed to go through the system have the full panoply of rights. In my opinion this pays lip service to the idea of a refugee claims determination procedure to satisfy our obligations technically under the United Nations Convention, but not in a substantive way.

**Senator Flynn:** What you are saying is that one would have to search for the spirit behind the words to support your view—

**Mr. Hoppe:** I think, senator, the government has found the spirit.

**Senator Flynn:**—otherwise the text is all right.

**Ms. Jackman:** I would disagree with my friend on that, if that is what he is saying.

**Mr. Hoppe:** Did I say that? I hope I didn't.

**Senator Flynn:** You came very close to saying that.

**Mr. Hoppe:** I think the government has found a way to deny the spirit of proper protections, but which, in a superficial way—

**Senator Flynn:** You have to show me where one finds that in the bill.

**Mr. Hoppe:** That is found in the exclusionary clause or in the clause respecting the eligibility screening—whatever words you wish to use—the diversion of applications so that there is a possibility that people will never get an opportunity to say "I am a refugee..."

[Traduction]

L'introduction d'une instance... ne peut, pour ce qui est des décisions ou ordonnances rendues dans le cadre de la présente loi ou de mes textes d'application...

**Le sénateur Flynn:** Mais vous avez dit qu'il n'y avait pas d'appel. Il s'agit d'un appel.

**Mme Jackman:** Il s'agit de l'introduction d'une instance aux termes des articles 18 et 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*. Il ne s'agit pas d'un appel.

**Le sénateur Flynn:** Vous ne pouvez pas dire qu'il ne s'agit pas d'un appel. Une instance est introduite et c'est ainsi qu'on en vient à la Cour suprême du Canada ou à d'autres tribunaux, à l'occasion.

**Mme Jackman:** Cela ne s'appelle pas un appel; il s'agit d'une «Demande d'examen judiciaire».

**Le sénateur Flynn:** Mais c'est le début d'un appel.

**M. Hoppe:** Sénateur Flynn, si je puis vous donner mon point de vue...

**Le sénateur Flynn:** C'est probablement ce que vous deviez faire.

**M. Hoppe:** De la façon dont je vois la chose—et il se peut que je me trompe—c'est qu'en apparence, non seulement du point de vue de la forme mais aussi du fond, ce projet de loi, le projet de loi C-55, semble tout respecter—la Convention des Nations Unies et la Charte des droits et libertés. Mais si on l'examine de près, on se rend compte qu'il est conçu pour éliminer des candidats dès le début. Le faible pourcentage de ceux qui seront autorisés à poursuivre leur cheminement dans le système détiennent tous les droits. À mon avis, c'est accepter des lèvres mais non du cœur l'idée d'un processus de détermination du statut de réfugié pour respecter techniquement nos obligations en vertu de la Convention des Nations unies.

**Le sénateur Flynn:** Ce que vous dites, c'est qu'il faudrait alors chercher l'intention derrière les mots pour appuyer votre point de vue.

**M. Hoppe:** Je crois, monsieur le sénateur que le gouvernement a trouvé l'esprit de cette loi.

**Le sénateur Flynn:** Autrement, le libellé est tout à fait correct.

**Mme Jackman:** Je ne partage pas le point de vue de mon collègue là-dessus, si c'est ce qu'il dit.

**M. Hoppe:** Est-ce que j'ai dit cela? J'espère que non.

**Le sénateur Flynn:** Vous l'avez presque dit.

**M. Hoppe:** Je crois que le gouvernement a trouvé un moyen de refuser d'admettre l'idée derrière la garantie de protections efficaces mais qui, superficiellement...

**Le sénateur Flynn:** Il faut que vous me montriez où cela se trouve dans la projet de loi?

**M. Hoppe:** Cela se trouve dans l'article traitant de l'exclusion dans l'article concernant la sélection, peu importe les mots que vous voulez utiliser, le détournement des demandes de sorte qu'il soit possible que les personnes n'aient jamais l'occasion de dire: «Je suis un réfugié...»